GOSWAMI TULSIDAS · GITA PRESS READING

హనుమాన్ చాలీసా · Hanuman Chalisa in Telugu

Tulsidas's Awadhi words in Telugu letters, with the English meaning of every line.

The words are the Awadhi of the Gita Press edition, written in Telugu letters. Some Telugu printings use Sanskrit spellings for a few words (చరణ for చరన); the sound and the sense are the same.

DOHA 1

శ్రీగురు చరన సరోజ రజ నిజ మను ముకురు సుధారి |

బరనఉఁ రఘుబర బిమల జసు జో దాయకు ఫల చారి ||

With the dust of my guru's lotus feet I polish the mirror of my mind. Then I sing the spotless glory of Rama, best of the Raghus, which gives all four fruits of life: dharma, wealth, fulfilment and freedom.

DOHA 2

బుద్ధిహీన తను జానికే సుమిరౌం పవన-కుమార |

బల బుధి బిద్యా దేహు మోహిం హరహు కలేస బికార ||

Knowing myself to be short of understanding, I call to mind Hanuman, son of the Wind. Give me strength, understanding and knowledge, and take away my troubles and my faults.

CHAUPAI 1

జయ హనుమాన జ్ఞాన గున సాగర |

జయ కపీస తిహుఁ లోక ఉజాగర ||

Victory to Hanuman, ocean of wisdom and virtue. Victory to the lord of the vanaras, whose glory lights up the three worlds.

CHAUPAI 2

రామ దూత అతులిత బల ధామా |

అంజని-పుత్ర పవనసుత నామా ||

You are Rama's messenger, the home of strength beyond measure. You are known as Anjani's son and as the son of the Wind.

CHAUPAI 3

మహాబీర బిక్రమ బజరంగీ ।

కుమతి నివార సుమతి కే సంగీ ॥

Great hero, valiant, with a body as strong as the thunderbolt, you clear away bad thinking and stay beside good sense.

CHAUPAI 4

కంచన బరన బిరాజ సుబేసా ।

కానన కుండల కుంచిత కేసా ॥

Your colour is gold and your dress is fine. Rings shine in your ears and your hair is curled.

CHAUPAI 5

హాథ బజ్ర ఔ ధ్వజా బిరాజై ।

కాఁధే మూఁజ జనేఊ సాజై ॥

In your hands shine the thunderbolt and the flag. A sacred thread of munja grass sits on your shoulder.

CHAUPAI 6

సంకర సువన కేసరీనందన ।

తేజ ప్రతాప మహా జగ బందన ॥

You come from Shiva and are the son of Kesari. Your radiance and might are vast, and the whole world bows to you.

CHAUPAI 7

బిద్యావాన గునీ అతి చాతుర ।

రామ కాజ కరిబే కో ఆతుర ॥

Learned, full of virtue and very wise, you are always eager to do Rama's work.

CHAUPAI 8

ప్రభు చరిత్ర సునిబే కో రసియా ।

రామ లఖన సీతా మన బసియా ॥

You love to hear the Lord's story. Rama, Lakshmana and Sita live in your heart.

CHAUPAI 9

సూక్ష్మ రూప ధరి సియహిం దిఖావా |

బికట రూప ధరి లంక జరావా ||

Taking a tiny form, you showed yourself to Sita. Taking a fearsome form, you set Lanka on fire.

CHAUPAI 10

భీమ రూప ధరి అసుర సఁహారే |

రామచంద్ర కే కాజ సఁవారే ||

Taking a terrible form, you destroyed the asuras and carried Rama's work through.

CHAUPAI 11

లాయ సజీవన లఖన జియాయే |

శ్రీరఘుబీర హరషి ఉర లాయే ||

You brought the sanjivani herb and revived Lakshmana. Rama, hero of the Raghus, held you to his heart with joy.

CHAUPAI 12

రఘుపతి కీన్హీ బహుత బడాఈ |

తుమ మమ ప్రియ భరతహి సమ భాఈ ||

Rama, lord of the Raghus, praised you greatly: "You are as dear to me as my brother Bharata."

CHAUPAI 13

సహస బదన తుమ్హరో జస గావైం |

అస కహి శ్రీపతి కంఠ లగావైం ||

"May the thousand-mouthed Shesha sing your glory," said Rama, lord of Shri, and he held you close.

CHAUPAI 14

సనకాదిక బ్రహ్మాది మునీసా |

నారద సారద సహిత అహీసా ||

Sanaka and his brothers, Brahma and the gods, the great sages, Narada and Saraswati, with Shesha, lord of serpents,

CHAUPAI 15

జమ కుబేర దిగపాల జహాఁ తే ।

కబి కోబిద కహి సకే కహాఁ తే ॥

Yama, Kubera and the guardians of the directions cannot tell your glory in full. How could poets and scholars?

CHAUPAI 16

తుమ ఉపకార సుగ్రీవహిం కీన్హా ।

రామ మిలాయ రాజ పద దీన్హా ॥

You did Sugriva a great kindness. You brought him to Rama and gave him back his kingdom.

CHAUPAI 17

తుమ్హరో మంత్ర బిభీషన మానా ।

లంకేస్వర భఏ సబ జగ జానా ॥

Vibhishana took your counsel and became king of Lanka, as the whole world knows.

CHAUPAI 18

జుగ సహస్ర జోజన పర భానూ ।

లీల్యో తాహి మధుర ఫల జానూ ॥

The sun stood thousands upon thousands of yojanas away, and you swallowed it, taking it for a sweet fruit.

CHAUPAI 19

ప్రభు ముద్రికా మేలి ముఖ మాహీం ।

జలధి లాఘి గయే అచరజ నాహీం ॥

With the Lord's ring in your mouth you leapt over the ocean. That is no wonder.

CHAUPAI 20

దుర్గమ కాజ జగత కే జేతే ।

సుగమ అనుగ్రహ తుమ్హరే తేతే ॥

However many hard tasks there are in the world, your grace makes every one of them easy.

CHAUPAI 21

రామ దుఆరే తుమ రఖవారే |

హోత న ఆజ్ఞా బిను పైసారే ||

You guard Rama's door. No one enters without your leave.

CHAUPAI 22

సబ సుఖ లహై తుమ్హారీ సరనా |

తుమ రచ్ఛక కాహూ కో డర నా ||

Whoever takes refuge in you finds every happiness. With you as protector, there is nothing to fear.

CHAUPAI 23

ఆపన తేజ సమ్హారో ఆపై |

తీనోం లోక హాఁక తేం కాఁపై ||

Only you can hold your own power. At your roar the three worlds tremble.

CHAUPAI 24

భూత పిసాచ నికట నహిం ఆవై |

మహాబీర జబ నామ సునావై ||

Ghosts and evil spirits do not come near when someone speaks the name of the great hero.

CHAUPAI 25

నాసై రోగ హరై సబ పీరా |

జపత నిరంతర హనుమత బీరా ||

Illness is destroyed and every pain taken away for one who repeats the name of brave Hanuman without a break.

CHAUPAI 26

సంకట తేం హనుమాన ఛుడావై |

మన క్రమ బచన ధ్యాన జో లావై ||

Hanuman frees from trouble whoever keeps him in mind, in thought, in deed and in word.

CHAUPAI 27

సబ పర రామ తపస్వీ రాజా ।

తిన కే కాజ సకల తుమ సాజా ॥

Rama, the ascetic king, is above all, and you carried out every one of his tasks.

CHAUPAI 28

ఔర మనోరథ జో కోఇ లావై ।

సోఇ అమిత జీవన ఫల పావై ॥

Whoever brings you any other wish receives it, and with it the boundless fruit of life.

CHAUPAI 29

చారోం జుగ పరతాప తుమ్హారా ।

హై పరసిద్ధ జగత ఉజియారా ॥

Your glory runs through all four ages, and its fame lights up the world.

CHAUPAI 30

సాధు సంత కే తుమ రఖవారే ।

అసుర నికందన రామ దులారే ॥

You protect the good and the saints. You destroy the asuras, and Rama holds you dear.

CHAUPAI 31

అష్ట సిద్ధి నౌ నిధి కే దాతా ।

అస బర దీన జానకీ మాతా ॥

You can give the eight siddhis and the nine treasures. Mother Janaki gave you this boon.

CHAUPAI 32

రామ రసాయన తుమ్హరే పాసా ।

సదా రహో రఘుపతి కే దాసా ॥

You hold the elixir of devotion to Rama, and you remain forever the servant of the lord of the Raghus.

CHAUPAI 33

తుమ్హరే భజన రామ కో పావై ।

జనమ జనమ కే దుఖ బిసరావై ॥

By singing of you a person reaches Rama and leaves behind the sorrows of birth after birth.

CHAUPAI 34

అంత కాల రఘుబర పుర జాఈ ।

జహాఁ జన్మ హరి-భక్త కహాఈ ॥

At the end that person goes to Rama's abode, and wherever they are born again they are known as a devotee of Hari.

CHAUPAI 35

ఔర దేవతా చిత్త న ధరఈ ।

హనుమత సేఇ సర్బ సుఖ కరఈ ॥

Even one who keeps no other deity in mind finds every happiness by serving Hanuman.

CHAUPAI 36

సంకట కటై మిటై సబ పీరా ।

జో సుమిరై హనుమత బలబీరా ॥

Troubles are cut away and all pain ends for whoever remembers Hanuman, the strong hero.

CHAUPAI 37

జై జై జై హనుమాన గోసాఈం ।

కృపా కరహు గురు దేవ కీ నాఈం ॥

Victory, victory, victory to you, Hanuman, my master. Be kind to me as a guru is kind.

CHAUPAI 38

జో సత బార పాఠ కర కోఈ ।

ఛూటహి బంది మహా సుఖ హోఈ ॥

Whoever recites this a hundred times is freed from bondage and finds great joy.

CHAUPAI 39

జో యహ పఢై హనుమాన చలీసా ।

హోయ సిద్ధి సాఖీ గౌరీసా ॥

Whoever reads this Hanuman Chalisa gains fulfilment. Shiva, lord of Gauri, is witness.

CHAUPAI 40

తులసీదాస సదా హరి చేరా ।

కీజై నాథ హృదయ మహఁ డేరా ॥

Tulsidas is forever Hari's servant. Lord, make your home in my heart.

CLOSING DOHA

పవనతనయ సంకట హరన మంగల మూరతి రూప ।

రామ లఖన సీతా సహిత హృదయ బసహు సుర భూప ॥

Son of the Wind, remover of trouble, whose very form is blessing: king among the gods, live in my heart with Rama, Lakshmana and Sita.

Awadhi text: Goswami Tulsidas, in the Gita Press, Gorakhpur reading, checked against three Gita Press printings and Jagadguru Rambhadracharya's Mahaviri. Meanings: Wisdom's own words, following the traditional reading.

Word-by-word meaning of every line, a learn-by-heart mode and a recitation counter: wisdomquotes.in/hanuman-chalisa